

Käsitsijuhitavad kuulventiilid ja suletud põhjaga koonuskorkventiilid hoonete gaasipaigaldiste jaoks

Manually operated ball valves and closed bottom taper plug valves for gas installations for buildings

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 331:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 331:1998 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 12.12.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 331:1999 consists of the English text of the European standard EN 331:1998.</p> <p>This document is endorsed on 12.12.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>Käesolev Euroopa standard määrab kindlaks üldnõuded kuulventiilide ning suletud põhjaga koonuskorkventiilide konstruktsioonile, funktsioneerimisele ja ohutusele. Standard esitab ka testimismeetodite ja märgistamisnõuete üksikasjad.</p>	<p>Scope:</p>
---	----------------------

ICS 23.060.10

Võtmesõnad: elumajad, gaasiventilid, jõudluse hindamine, käsitsijuhtimisseadised, liigitused, metalltooted, märgistus, määratlused, sulgemiskraanid, tehnilised andmed, testimine, varustuse tehnilised andmed

ICS 23.060.10

English version

**Manually operated ball valves and closed bottom
taper plug valves for gas installations for buildings**

Robinets à tournant sphérique et
robinets à tournant conique à fond
plat destinés à être manœuvrés
manuellement et à être utilisés pour
les installations de gaz des bâtiments

Handbetätigte Kugelhähne und
Kegelhähne mit geschlossenem
Boden für die Gas-Hausinstallation

This European Standard was approved by CEN on 1997-12-11.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Definitions	4
4 Classification	6
4.1 Pressure classes	6
4.2 Temperature classes	6
5 Construction requirements	6
5.1 General	6
5.1.1 Materials	6
5.1.2 Construction	7
5.1.3 Connections	8
5.1.4 Seals	9
5.2 Operation	9
5.3 Stops	9
5.4 High temperature resistance	9
6 Performance requirements	9
6.1 General	9
6.2 Leak-tightness	10
6.3 Rated flow rate	10
6.4 Operating torque	10
6.5 Torque and bending resistance	11
6.6 Durability	11
6.6.1 Endurance	11
6.6.2 Resistance to low temperature	12
6.7 Stop resistance	12
7 Test methods	12
7.1 General	12
7.1.1 Test conditions	12
7.1.2 Test sequence	12
7.2 Leak-tightness	12
7.2.1 General	12
7.2.2 Closure parts, external leak-tightness	13
7.2.3 Internal leak-tightness	13
7.3 Rated flow rate	13
7.3.1 Apparatus	13
7.3.2 Procedure	15
7.4 Operating torque	15
7.5 Torque and bending resistance	15

7.5.1	General	15
7.5.2	Sequence of torsion and bending moment tests for valves	15
7.5.3	Procedure for valves with flexible connection (see figure 5)	17
7.6	Durability	18
7.6.1	Endurance test	18
7.6.2	Resistance to low temperature	18
7.6.3	Durability of sealing materials	18
7.6.4	Protection of external surfaces	19
7.6.5	Resistance to humidity	19
7.7	Angular seal	20
7.8	Stop resistance	20
8	Marking, installation and operating instructions and packaging	20
8.1	Marking of the valve	20
8.2	Installation and servicing operating instructions	20
8.3	Packaging	20
	Annex A (informative) Leak-tightness test - Volumetric method	21
	Annex B (informative) Leak-tightness test - Pressure loss method	23
	Annex C (informative) High temperature resistance	25
	Annex D (informative) A-Deviations	25
	Annex E (informative) Bibliography	25

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 236 'Non industrial manually operated shut-off valves for gas', the Secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by July 1998 at the latest.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organization of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

1 Scope

1.1 This European standard specifies the general requirements for the construction, performance and safety of ball valves and closed bottom taper plug valves. It also details the test methods and marking requirements.

It applies to valves for domestic and commercial not directly buried installations inside or outside of buildings, using gases of the first, second and third family (specified in EN 437).

1.2 Valve nominal sizes (*DN*) covered by this European standard are as follows:
6, 8, 10, 12, 15, 20, 25, 32, 40, 50.

2 Normative references

This European standard incorporates by dated or undated references, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 377	Lubricants for applications in appliances and associated controls using combustible gases except those designed for use in industrial processes
EN 437	Test gases - Test pressures - Appliance categories
EN 549	Rubber materials for seals and diaphragms for gas appliances and gas equipment
prEN 1254	Copper and copper alloys - Plumbing fittings
ISO 7	Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads
ISO 65	Carbon steel tubes suitable for screwing in accordance with ISO 7-1
ISO 228	Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads
ISO 261	ISO general purpose metric screw threads - General plan
ISO 7005	Metallic flanges

3 Definitions

For the purposes of this European standard, the following definitions apply:

3.1 standard reference conditions: Conditions to which all measured values are corrected (temperature 15°C; pressure $1013,25 \times 10^2$ Pa absolute; dry air).

3.2 shut off valve: Device which admits or closes the gas flow by movement of the closure member. A valve is manually operated if operation can be performed by the user.

3.3 Components

3.3.1 closure member: Movable part of the valve which shuts off the gas flow.

3.3.2 actuating mechanism: Part of the valve which actuates the closure member.

3.3.3 manual actuator: Manually operated actuating mechanism.